



“UITLEG MEDINA BOEK: LES 5”

DOOR: HOESAYN IBN AHMAD
DOCENT ARABISCH AAN DE UNIVERSITEIT IN MEDINA

Dit is een vertaling van de uitleg van het bekende boek ‘Lessen Arabisch voor niet-Arabisch sprekkenden’ geschreven en gedoceerd door Dr. V. Abdur Rahim aan de Islamitische Universiteit in Medina.

De uitleg is geschreven door Hoesayn ibn Ahmad, docent Arabisch aan de Islamitische Universiteit in Medina.

Deze vertaling mag niet als referentie genomen worden. Dit document is slechts een hulpmiddel, een leraar is noodzakelijk. Het is moeilijk om de grammaticale termen van het Arabisch te vertalen. Enkele grammaticale termen die wel vertaald zijn, zijn slechts vertaald om de betekenis te benaderen. We gebruiken bewust niet de woorden nominatief, genitief enz. Het gebruik van de woordenschat en de grammaticale termen gebeurt volgens de regels in het Arabisch en niet zoals in het Nederlands.

Het Arabisch moet men in het Arabisch leren.

Team An-Nasieha

Deel 1

De vijfde les — الدَّرْسُ الْخَامِسُ

المُضَافُ وَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ

Mohammed

مُحَمَّدٌ

Een boek

كِتَابٌ

Bezitsvorm

Mohammeds boek¹

كِتَابُ مُحَمَّدٍ

مُضَافٌ إِلَيْهِ

مُضَافٌ

Hamid

حَامِدٌ

Een dochter

بِنْتُ

Bezitsvorm

Hamids dochter

بِنْتُ حَامِدٍ

Allaah

اللَّهُ

Een boek

كِتَابٌ

Bezitsvorm

Allaahs Boek

كِتَابُ اللَّهِ

¹ Mohammed zijn boek, het boek van Mohammed zijn ook correct.

1- التَّنْوِينُ valt weg bij الْمُضَافُ (het toegeschrevene).

✓ كِتَابُ مُحَمَّدٍ ✗ كِتَابٌ مُحَمَّدٌ

2- ال (bepaald lidwoord) valt weg bij الْمُضَافُ (het toegeschrevene).

✓ كِتَابُ مُحَمَّدٍ ✗ الْكِتَابُ مُحَمَّدٌ

3- الْمُضَافُ إِلَيْهِ heeft een kasrah op de laatste letter.

✓ كِتَابُ مُحَمَّدٍ ✗ كِتَابٌ مُحَمَّدٌ

Voorbeelden (أَمْثَلَةٌ):

De oom van Haamid is arm.

خَالَ حَامِدٍ فَقِيرٌ.

Wiens boek is dit?

كِتَابٌ مَنْ هَذَا؟

Wat is de man zijn naam?

مَا اسْمُ الرَّجُلِ؟

Wiens zoon ben je?

ابْنُ مَنْ أَنْتَ؟

Ik ben de zoon van Khaalid.

أَنَا ابْنُ خَالِدٍ.

Wat is de naam van het meisje?

مَا اسْمُ الْبِنْتِ؟

De naam van het meisje is Zaynab.

اسْمُ الْبِنْتِ زَيْنَبٌ.

المُنَادَى²

المُنَادَى (aangesprokene): met de betekenis dat je 'kom' zegt tegen je vriend.

O meisje	يَا بِنْتُ	O mohammed	يَا مُحَمَّدُ
O jongen	يَا وَلَدُ	O leraar	يَا أَسْتَاذُ

التَّنْوِينُ valt weg bij المُنَادَى.

يا شَيْخُ ✓ يا شَيْخِ ✗

سُؤَالٌ عَنِ الْعَاقِلِ

Een vraag naar personen [met bezitsvorm]:

Wiens boek is dit?

Dit is Haamids boek.

كِتَابُ مَنْ هَذَا؟

هَذَا كِتَابُ حَامِدٍ.

Wiens pen is dit?

Dit is Khaalids pen.

قَلَمُ مَنْ هَذَا؟

هَذَا قَلَمُ خَالِدٍ.

BRON: <http://ia800301.us.archive.org/26/items/MadinaArabicCourseNotes-Book3/SharhMadeenahBook1.pdf>

²نادى : roepen, uitroepen, toeroepen, oproepen...